N. N. 12,

Nek fajro, nek la karb'

tradukita de Joachim Gießner

1. Nek fajro, nek la karb'
brulas per tia arda flam',
|:kiel amo sekreta,
enŝlosita kora am'. :|

2. Nek rozo, nek diant'
floras en tia belec',
|: kiel du geamantoj
kunstarantaj en solec'. :|

3. Ho mia tuta koro
ja estas spegul'.
|: Ĝi montras, ke mi vin amas,
ĉiam restos fidelul'. :|

Traduko de la Germana poemo "Kein Feuer, keine Kohle" de N. N. 12 en Esperanton de Joachim Giessner *(∗1913-12-23 – †2003-11-25).*

Arg-395-785 (2007-03-28 10:52:07)

Mi, Manfred Retzlaff, detajpis tiun tradukon de Joachim Gießner el folio kun letero, kiun skribis al mi en 1987-11-24 s-ro Joachim Gießner.